

III. Teil.

Sprachproben.

BESIGHEIM (Neckar).

dər herzog karl von wirdeberg iſ emoole uf d'jagd gride
ond iſ dərbei uf ən berg nuf komē. wiener dowē gwes iſ, nō
had ər kurz done em daal ə derfle gseeē ond had zwee menēr
gfrōgd, woo dō gfaare sen: wiē haaesd dui gmāāede dō done?
nō hen diē zwē se vor dem firſde bigd, dasse faſd ən bōōm
hendēr się aadrigd hen on dər ōē seęd: haageloę. soo, soo,
kajerts zuē māēm land? had der herzog wēider wiſe welē. eier
duręlęud, had dər eerſd gandworded, 's kajerd eene (und: 's
keerd eene). nōę ərə wēil, wiē dər herzog furd gwes iſ, nō
seęd dər andere burſ: dome kuē, hedſ ned saagē kenē, es sēi
heęen iſ, wen ęrs ned waaesd, het ęrs ao glaobd, ond bēi dēre
gleęgēhaaed hede mēr onſern ord von de ſdēirē frēi gmaęd. —
awer ii māāe, das mērs ſāō gmergd hed.

WINZERHAUSEN (Bottwartal).

dər herzog karl vōō wirdeberg iſ emool uf d'jagd gride
on iſ dēbei uf ən berg nuf komē. wiener drowē gwes iſ, nō
had ər ondē em daal ə derēfle gseeē on had zwee menēr
gfrōgd, wuu dō gfaare sen: wiē hoasd dui gmāed dō ondē?
nō hen diē zwē se vor dem firſde bigd, das se faſd ęu bōōm
hendēr se aadrigd hen, on der ōē seęd: haageloę. so, so,
khajerts zu māēm land? had dər herzog wēider wiſe wellē,
eier duręlęud, had dər erſd gandworded, 's khajerd eene. iwer
ę wēil, wiē dər herzog furd gwes iſ, nō seęd dər ander burſd:

dome kuø, hedš ned saage kenä, es sei heçenjš, wen ør's ned waas, hed ør's ao glaabd, on bei deere gleegøhaed hede mør onsørn ord vōø de šduira frøi gmaçd. — aawør i mōa, das mør's šāo gmergd hed.

UNTERHEINRIET (Schozachtal).

dør herzog von wurdøberg iš ømool uf d'jaçd gride ond iš døbøi uf øn berg nuf komø. wiø nør drowø gwøe iš, nōø had ør ondø em daal ø derfle gseøø ond had zwee menør gfrøogd wuu dōø gfaarn sen: wiø haasd diø gmäende dōø ondø? nōø hen diø zwee si vor dem firšdø bigøld, dassø fašd en bāām hender siç abdrigd hen, on dør āāne seçd: haazøloç. kheerts zuø mām land? had dør herzog wøider wiø wellø. øier durçløuçd, had dør øeršd gandwordød, es kheerd eene. iwør ø wøil, wiø dør firšd ford gwøe iš, seçd dør andøre buršd: dume kuø, hedš ned saazø kenø, es sei heçenjš, wen ørs ned waas, hed ørs aa glaabd on bei deere glezøhaed hede mør onsørn ord von de šdøiere frøi gmaçd. — awør ii māā das mørs šō gmergd hed.

LAUFFEN (Neckar).

dør herzog karl von wurdøberg iš ømool uf d'jagd gride on iš døbøi uf øn berg nuf komø. wiønør drowø gwøe iš, nōø hød ør onø em daal ø derfle gseøø on hød zwee menør gfrøogd, wuu dōø gfaare sen: wiø haesd diø gmäed dōø onø? nōø hen diø zwee siç vor dem firšdø bigd, dasze fašd en bōøm hender siç abdrugd hen, on dør āā seçd: haagøloç. so, so, kheerts zuø møim land? hød dør herzog wøider wiø welø. øier durçløuçd, hød dør øeršd gandword, 'skheerd eene. iwør ø wøil, wiø dør herzog furd gwøe iš, seçd dør andør buršd: dome kuø, hedš ned saage kenø, es sei heçenjš, wen ørs ned waes, hed ørs aa glaabd on bei dørø gleegøhaed hede mør onsørn ord von de šdøiern frøi gmaçd. — awør ii māāi das mør's sōø gmergd hed.

FRAUENZIMMERN (Mittleres Zabergäu).

dør herzoç karl von wurdøberg iš ømool uf d'jagd gride ond iš døbøi uf øn berg nuf komø. wiø nør dowø gwøe iš, nōø had ør kurz onø em daal ø derfle gseøø ond had zwee menør gfrøogd, woo dōø gfaare sen: wiø haesd diø gmäæed dōø onø? nōø hen diø zwaai si vor dem firšdø bigd, dassø fašd øn bōøm

hendər si aadrugd hen on dər ääe segd: haageloç. so, so, keerts zuə mēm land? had dər herzoç wøider wisə wələ. øijər durçlœugd, had dər eeršd gsaagd, 'skeerd eene. iwər ø weil, wiə dər herzoç furd gwæe is, saçd dər andərə buršd: domə kuə, hedš ned saagə kenə, es səi heçenješ, wen ərš ned waaes, hed ərš aa glaabd ond bæi dæere gleegəhaed hede mər onsern ord von de šdøire frøi gmaçd. awər i määe das mers šōō gmergd hed.

MICHELBAACH (im oberen Zabergäu).

dər herzog karl von wirdeberg is əmœol uf d'jagd gride ond is døbøi uf ən berg nuf koma. wiəner dowa gwæe is, nœ had ər kørz onə em daal ø derfle gseə on had zwee menər gfrœugd, woo dœ gfaarə sen: wiə haesd diə gmääede dœ ona? nœ hen diə zwee si vør dem firšde bigd, das ze fašd ən bōōm hendər si abdrigd hen on dər ääe segd: haageloç. so, so, kheerts zuə mēm land? had dər herzog wøider wisə welle. øjər durçlœugd, had dər eeršd gandwört, 's kheerd eene. iwər ø weil, wiə dər herzog ford gwæe is, segd dər andərə bəršd: domə kuə, hedš ned saaga kena es səi heçenjš, wen ər's ned waaes, hed ər's aa glaabd on bæi dæere gleegəhaaed hede mər onsern ord von de šdøiera frøi gmaçd. awər i määi dass mers šōō gmergd hed.

SCHWAIGERN (württbg. NW.).

dər herzog kal von werdøberg is əmœol uf d'jagd gride un is døbøi uf ən berg nuf kumə. wii nər drowə gwesd is, nœ hød ər kørz unə im daal ø derfle gseə un hød zwee menər gfrœugd, wuu dœ gfaarə sen: wii haasd dii gmōōi dœ unə? nœ hen di zwee si vør dem feršde bigd, das zə fašd ən bääm hinder si abdrigd hen un dər äē segd: hazeloç. sou, sou, kærts zu mēm land? hød dər herzog wøider wisə wele. øjər dørçlœugd, hød dər eeršd gandwörd, es keerd iine. iwər ø weil, wii dər herzog ford gwesd is, segd der anərə bəršd: dumə kuu, hedš ned saazə kenə, es səi heçinjš, wen ərš ned waas, hed ərš aa glaabd, un bæi dæere gleegəhaed hede mər unsern ord vun de šdøiern frøi gmaçd. awər ii mään, das mers šō gmergd hed.

ADELSHOFEN (Baden).

dər herzog kal vun werdøberg is əmœol uf d'jagd grida un is døbøi uf ən berg nuf kumə. wii nər drowa gwesd is,

do hod ər kōrz unə im daal ə dərflə gseə un hod zwee menər gfrōogd wu dōd gfaara sen: wii haaisd dii gmōōi doo unə? doo hen dii zwee se vor dem fēršdē bigd, das si fašd en bōōm hinəse abdrugd hewə, un dər āāi sagd: haazəloç. sou, kēerts zu maim land? hod dər herzog waidər wisə welə. aijər dərçlauçd, hod dər əršd gsaaid, 's kēerd iina. iwər ə wail, wii dər herzog ford gwesd iš, seçd dər anəre kel (= Kerl): dume kuu, hedš ned saagə kena, es sai heçinjš? wen ərš ned waais, hed ərš aa glaabd un bai dərə gleegəhaid hede mər unsərn ərđ vun de šdaiəra frai gmaçd. awər i maai das mərs šō gmergd hed.

HEILBRONN.

dər herzoç vun wirdeberç iš əmōole uf d'jaçd gride und iš dēbai uf en berç nuf kumə. wiənər drowə gwesd iš, nōo hod ər kōrz undə im daal ə dərflə gseə un hod zwae menər gfrōogd, wuu dōo gfaarn sin: wie haasd diē gmāād dōo undə? nōo hawə diē zwaa si vor dem fēršdē bigd, dasze fašd en bāām hinder si abdrugd hen un dər āā sagd: haçəloç. soo, soo, kheerts zu məim land, hod dər herzoç weider wisə wellə. əijər dərçlauçd, hod dər əršd gandwort, es kheerd iine. iwər ə weil, wiē dər herzoç furd gwesd iš, saçd dər andərə bōršd: dume kuə, hedš ned saagə kenə, es səi heçinjš, wen ərš ned waas, hed ərš aa glaabd un bai dēerə gleçəhaaed hede mər unsərn ərđ vun de šdaiərn frēi gmaçd. awər ii māān dass mərs šōō gmerçd hed.

EBERSTADT (Württ. NO.)

dər herzoç vun wērdəberg iš əmōol uf d'jagd gride und iš dēbai uf en berg nuf kumə. wiənər dowə gwēē iš, nōo hod ər kōrz undə im dōol ə dərflə gseə un hod zwee menər gfrōogd wuu dōo gfoorn sin: wie haasd diē gmāād dōo undə? nōo hen diē zwai si vor dem fēršdē bigd daszi fašd en bāām hinder si abdrugd hen un dər āā seçd: haagəloç. so, so, kerts zu məim land? hod dər herzoç waidər wisə welə. ajər dərçlauçd, hod dər əršd gandwort, es kēerd iine. iwər ə wail wiē dər herzoç ford gwēə iš, seçd dər andərə bōršd: dume kuə, hedš ned soogə (soogə) kenə, es sai heçinjš? wen er's ned waas, hed ər's aa glaabd un bai dēerə gleegəhaaid hede mər unsərn ərđ vun de šdaiərn frai gmaçd. awər i māān das mər's šōō gmergd hed.

ÖDHEIM (Unterer Kocher.)

dər herzoç karl vun wərdəberç iŝ əmoəl uf d'jaçd gride
 un iŝ dəbai uf ən berç nuf kumə, wii nər droowe gwəsd iŝ, noo
 hod ər unə im daal ə dərflə gseeə un hod zwai menər gfroogd
 wu dōo gfoorn sen: wii haasd di gmāād dōo unə? noo hen di
 zwai si vər dem fəršdē bigd dassi fašd ən bāām hinər si abdrigd
 hen un dər āā seçd: haçeloç. sou, sou, keerts zu məim land?
 hod dər herzoç waidər wisə welə. ajər dərçlauçd, hod dər
 əršd gandwort, 's keerd iine. iwər ə wail, wi dər fəršd fōrd
 gwəsd iŝ, seçd dər andərə bōršd: dumə kuu, hedš ned saaçə
 kenə, es sai heçinjš, wen ərš ned waas, hed ərš aa geglaabd
 un bai deere geleçəhaid hede mər unsərn ərđ vun di šdaiərn
 frai gmaçd. awər ii mään das mers šō gmergd hed.

*
 * *

i geei in gardə, mir hewə dord glaani boune, deš ə grousi
 ərwd bis mər dii gleese hod.

ÖDHEIM (U

dər herzoç
 un iŝ dəbai uf e
 hod ər unə im c
 wu dəo gfoorn s
 zwai si vər dem
 hen un dər ää s
 hod dər herzoç
 ərŝd gandwort,
 gwesd iŝ, seçd c
 kenə, es sai heçl
 un bai deere gele
 frai gmaçd. awa

i geei in g
 erwəd bis mər di

d gride
 iŝ, nõ
 gfroogd
 hen di
 abdrigd
 land?
 od dər
 d fōrd
 saaç
 glaabd
 sdaiern

grousi

© The Tiffen Company, 2007

TIFFEN® Gray Scale

A	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
		R	G	B			W		G	K				C	Y	M			



Karte I

